

**Zeitschrift:** Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen  
**Herausgeber:** Emanzipation  
**Band:** 22 (1996)  
**Heft:** 6

**Artikel:** I cannot write auf wiedersehen  
**Autor:** Blonstein, Anne  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-361978>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



i cannot write auf wiedersehen

in den spiegel der zukunft  
concertinas the past  
hat noch nicht ausgespielt.

kreidekreise unter die häute  
altered armours hanging in the wardrobe  
nadeln noch in den fahrenden säumen  
nibbled sweets filling all the pockets.

mothers we have been reinventing  
inhalieren euer beissendes gelächter  
cut from slices of parodisical stories  
honigschwer aschenverziert.

nie die tanten vergessen  
in their ink-splattered offices  
cappucinoschnurrbartene flussschiffbewohnerinnen  
hanging their red bras and panties on the branches  
trauerweidenäste. sie ätzen wörter im wind.

vielleicht mit den gespalteten haaren  
of our sisters – chromosomal and contrived.  
nein ich kann alle deine moden nicht vergessen

emanzipation:

i leave taking a fair  
niederschlag.

anne blonstein  
basel, im oktober 1996